

Ղազարամբղ համարատա 2ար-
շեն ցին վե ճուսմա իրքեւի կին
իքի բաղ օլունուր 7.րլ.
Սեփեկի պուրա իլին բեշլն 60
Այլը այլը 35
Եկեկի բեշլն րաշլա իլին 85
Այլը այլը 45
Բօսա իսկիքի պիլդե ալիտ տիլ-
90 դրուշուգ բօսա բույու 80
դրուշա գապուլ օլունուր
15 կինիք Երսիսե 60 րր. ալը

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

ԱԷՊԱՐ

50 րարա

50 րարա

مجموعة اخبار
لک اوغل تقیم جاده. نومرو 70
DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAK
Grand Rue de Pera 65

Ղազարամբղ միւթեայլիկ խուսուսով իշին ՅՈՒՆԻԱՐ ԹՕԼՍՅԵՍԱ միւրաճաւ օլունուր — Իստանբուլի Գլխավոր Գրաստանի քէպլրտէ Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 8 ՅՈՒՆԻԱՐ

ԿՐՈՆԵՐԻ ՀԻՒԹԱՆՏԸ

Բ.

Գեր. Մուշեղ վրդ. ըսեմ վերջ
թէ կրօնական անտարբերութիւնն և
նոյն իսկ «կրօնի մասին ի յայտ ե-
կած... տեսակ մը զգուանք» իրենց
յայտնի պատճառներն ունին, կը յա-
ւելու. «Պարտականութիւն մը ունինք
փնտռելու պատճառները, և այժմէն
վստահ ըլլանք որ այդ պատճառներ-
ը պիտի գտնենք քահանայական
սխալ ընտրութիւններու և դատա-
կարգի սխալութեան մէջ» (1):

«Քահանայական սխալ ընտրու-
թիւն», ի՞նչ կը նշանակէ այս, և ո՞րն
է ուղիղ ընտրութիւնը: Գեր. Յօգ-
ուածադիրն կը պատասխանէ մեզ.
տղէտ, տիմար, ընչաքաղց, գոհնիկ
անձերն կոչել ի քահանայութիւն,
ահա սխալ ընտրութիւնը: Բարի, ա-
ռաքինազարդ, գիտուն, անձնուէր,
շնորհալի, ի մի բան, սրտիւ ու մտօք
զարգացեալ անձերը միայն կարգել
սպասուոր սուրբ սեղանոյն, ահա ու-
ղիղ ընտրութիւնը: — Շատ լաւ.
բայց եթէ առաջիններն են միայն որ
կոչեն վախճանը այդ պատիւն, և վեր-
ջիններն են որ միշտ կը մերժեն զայդ.
պատիւ և չեն յօժարիր երբեք մշտ-
նել եկեղեցական ասպարէզը, ի՞նչ
պիտի ընէք այն ատեն: Առաջիննե-
րը պիտի վախճեն սուրբ զայրութիւն
և մեր երկնաւոր Վարդապետին շան-
թերն լսելի ընելով՝ պիտի գոչէք.
«Հեռի», հեռի՝ ամեն անարժաններ,
եկեղեցին չէ՝ այլ աւազակաց, այլ
սուս աղօթից և սրբավայր գիտու-
թեան և մաքրութեան» Այս ար-
դար յանդիմանութեան և վսեմ շնչ-
տերուն առջեւ բոլոր ընծայացու-
թիւնք ամօթաբար կորագլուխ՝ հե-
ռի կը փախչին ահիւ և դողութեամբ,
վերջնականապէս համոզուած թէ ա՛յլ
անցած են հին կոպիտ ժամանակնե-
րը, ահա իր զեղծումներու, գարշե-
լի նախապաշարմանց, «սխալ ըն-
տրութիւններու» անիծեալ դարն, այ-
լովքն հանդերձ, և թէ արդ այս մա-
սին նոր արեւ մը պիտի ծագի Հայ-
եկեղեցւոյ հորիզոնին վրայ, Տ. Մու-
շեղ վրդ.ի հետ նոր ոսկեգար մը
պիտի սկսի Հայ ժողովրդին և «Հայ
կրօնին համար»

Ու մեծ «բարեկարգիչը» վեղար
ի գլուխ և դաւազան ի ձեռքն կ'ըս-
պասէ որ քան իւր ցանկալի «ընծա-

յացութիւնը, չքեղ «ընտրութիւններն,
զիտութեամբ և սրբութեամբ լու-
սապայծառ այն ճակատներն ուր և
եթէ կարէ փայլիլ արժանապէս փա-
ռապստին քահանայութեան» Կ'ըս-
պասէ՝ այդ նոր Ղեւոնդներու դա-
ւառան, զանոնք զրկաբաց ընդու-
նելու և Հայ եկեղեցին անմահապէս
վերականգնելու համար: Կ'սպասէ մի
ամիս, մի տարի, տասն տարի, քս-
նորդ դար, դարձեալ կ'սպասէ, միշտ
կ'սպասէ: Սպասե՛լ վերջապէս մե-
ծադոյն չարիքն չէ այս, մանաւանդ
թէ նա համոզուած է թէ մեծ «վե-
րանորդիչներու առաջին առաքի-
նութիւնն եղած է համբերութիւնն,
զերմարդկային համբերութիւն մը:

Բայց en attendant, քահանայա-
յութ «անանկ վաճառականներն, ան-
կուտի պատուելիները, ճեմնոտ լու-
սարարները, չքաւոր ժամկէտներն,
այն ողորմելի էակները վերջապէս
որոց վրայ այնչափ վե՛հ արհամար-
հանք կը հանի նայիլ Գեր. Տ. Մու-
շեղ Վ. վրդ., և որոնք դէ՛ արդէ
ժողովրդեան հոգեւոր պէտքերը կը
հոգային, մանուկները կը մկրտէին,
ամուսնները կը պսակէին, հիւանդ-
ները կը միթիթարէին, ննջեցեալները
կը թաղէին, բոլոր այդ «անիծեալ»
ու ապիրատ էակները մի զինի միոյ
կը «կնքեն իրենց մահկանացուն»,
կը մեկնին դէպ ի յա՛րտենականու-
թիւն:

Եւ ժողովրդին որ դեռ այնչափ
զարգացեալ ու լուսաւորեալ չէ որ-
պէս զի զԲրիտանիոյ թիւն «դրու-
թիւն» մը համարի, կը պահանջէ
միտմիտ յամառութեամբ որ իւր նո-
րածիւնները մկրտուին, իւր առա-
գասաններն օրհնուին, իւր մահաւերձք
«ճաշակ» առնուն, և այլն, և այլն:

Ու ժողովրդին այս սոսկալի յա-
մառութիւնն ուրիշ յամառութեան
մը և եթէ կը հաւատարի, — քահանա-
յութեան «արժանաւոր ընտրելի»-
ներու յամառութեան, որոնք կը շա-
րունակեն զգալ ու կը յարատեւեն
մտածել թէ աւելի պատուաբեր, ա-
ւելի հանրօգուտ է հետեւիլ ասպա-
րէզի կամ օրուեստի մ'որ ազատու-
թեան հետ հրապոյր և ապագայ ու-
նի միանգամայն՝ քան կորուսանել
իւր ազատ կեանքն, կաշկանդուիլ
իւր հանրային ու ընտանեկան կե-
նաց մէջ և լինել պաշտօնեայ կրօնի
մը որ առաւել կամ նուազ «դրու-
թիւն» մ'է միայն և ոչ այլ ինչ:

Այս երկու յուսահատեցուցիչ յա-
մառութեանց մէջտեղ ի՞նչ պիտի
ընէ «ուղիղ ընտրութեանց» բոցա-
շունչ սիրահարն, «Հայ կրօնի» նոր

բարեկարգիչն, ի՞նչպէս պիտի լուծէ
այդ գորգեան հանգոյցը:

Ահա պարագայ մը որ շատ գործ-
նակուն է, ի՞նչ կ'ըսեմ, ահա մոնա-
ւանդ հետեւանք մ'որ անվերջ է
բացարձակապէս, և զոր Տ. Մուշեղ
վրդ. ի պատմութիւնը պարտ էր կան-
խատեսած ըլլալ:

Կրօնի անկման և «հիւժախտ» ին
երկրորդ պատճառն ալ «գաղափար-
դի երկուութիւնն» է եղեր, այսինքն
եկեղեցականաց ամուսնութեան և
ամուրիութեան գոյութիւնը:

Երբ ամենէն հասարակ իրողու-
թեանց ընդլայնման ամբողջ սիւնակ-
ներ կը ըզնէ Գեր. Հեղինակն, կը
զարմանամ թէ ինչո՞ւ այս նոր ու-
ղիւղափոխ գաղափարին չհաճիր նուի-
րել ո՛չ տղ մը, ո՛չ իսկ բառ մը:
Ստուգիւ, եթէ կայ գաղափար մը որ
մեկնութեան պատճառաբանութեան
կարօտի, այն ալ այդ է անշուշտ:

Ըստ մեզ սխալ է թէ այս «եր-
կուութիւնը» լինի իրական պատճառ
«հայ կրօնի» անկման: Վասն զի ըստ
ինքեան ոչ մին յոռի է և ոչ միւսն.
կուսակրօնութեան և «երկրորդեան»
միակ տարբերութիւնն այն է որ ա-
ռաջինն աւելի կատարեալ վիճակ
մ'է և երկրորդն նուազ կատարեալ
եւ դիտեցէ՛ք որ վիճակ կ'ըսեմ և
ոչ ուրիշ բան, վասն զի կրնայ պա-
տահիլ որ «ամուսնացեալ քահանայ»
մը աւելի մաքուր, աւելի սրբակեաց,
աւելի կատարեալ լինի անձնապէս
քան կուսակրօն վարդապետ մը: Աստ
հակառակը պնդել ծաղրելի մտորու-
թիւն մ'է այնչափ հակառակ ուղիղ
բանի որչափ հակառակ եկեղեցւոյ
սկզբանց և սրբոց վարդապետու-
թեան: Ոչ ամուսնութիւնն զմարդ
կ'ապակէ, և ոչ ամուրիութիւնն զմարդ
կը սրբացնէ նովին որք ուղիղ (ipso facto).
Ամուսնութեան մէջ անժողկալու-
թիւնն է միայն եպիսկոփ, և կուսա-
կրօնութիւնն ուղիղ գիտաւորութեան,
խոնարհութեան և սիրալի յօժարու-
թեան մէջ և եթէ է գոյութիւն:

Բացայայտ է ուրեմն թէ «երկու-
ութիւնն» չէ պատճառ այն աղիւստը
իրականութեան և աղիւստի հիւ-
ծախտին որոց վրայ այնչափ ար-
ցունք կը թափեն Գեր. Արմաշեանք:

Բայց ներուի մեզ հարցնել Տ.
Մուշեղ վրդ., քանի որ ըստ Ձեզ
«գաղափարի երկուութիւնն» պան-
դորիան տուի մ'է եղած «Հայ կրօնի»
համար, այդ երկու գաղափարներէն
ո՞րն պէտք է զոհել և ո՞րն պահել:
Կուսակրօնութիւնն պիտի ըն-
դունիք միայն. այն ատեն — առանց
մարգարէ լինելու — կրնամ բնկ Ձեզ

կանխաւ. «Զգո՛յշ, մի՛ գուցէ յետինն
չար քան զառաջինն ըլլայ» (1):

Ամուսնացեալ կղեր միայն պիտի
ընդունիք. այն ատեն — դարձեալ
գուշակութիւն մ'է որ կ'ընեմ թէ և
չեմ փափաքիր ընաւ լինել մարդա-
րէ դժբախտութեանց — այն ատեն
«եկեղեցիի գոհներն աւելի լայն պի-
տի բացուիլ, կղերի ասպարէզին տա-
նուլ ճամբան շատ աւելի բանուկ պի-
տի ըլլայ»: Շատեր պիտի մտածեն
թէ ամուսնութեան ստուգութեան
հետ յոյժ քաղցր և հեշտալի հեռա-
նկար մը կը կազմէ ապագայ եպիս-
կոպոսացման, պատրիարքութեան,
կաթողիկոսութեան հաւանականու-
թիւն: Եւ այս հաւանականութեան
առջեւ — որ իրօք վոքրիկ փորձու-
թիւն մը չէ — փառամոլ ու արծա-
թասէր, անձնաւոր ու ինքնապաշտ,
հեղգ ու ապերասան էակաց լեզուն-
ներ պիտի խուժեն ի տաճառն, վե-
ղարի սիրահարները թիւ չպիտի ու-
նենան այլեւս, և սրբատաշ սեղաններն
իրարու ձեռքէ պիտի յափշտակուին
աննկարագրելի անյագութեամբ:

Ն. Յ. Վ. Փ.

ԻՆՏԵՐՅԱՆՆԵՐՈՐԴ ԴԱՐՈՒՆ ՕՐՀԱՍԸ

Գիշերը բաւական յառաջացած էր, և
մինք ծերունայ մը մահուան անկողնոյն
քով ծոնը դրած էինք պատկառանքով,
ես եւ իմ երկու քոյրերս: Ծերունին եր-
թալով կը նուազէր: Ուշի ուշով մօտիկ
կ'ընէինք անոր խօսքերուն: Իւզէ փոքրիկ
կանթեղ մը կը պլպլար սենեկին մէջ, եւ
լուսնկան նեղ լուսանցքէ մը ներս կը նա-
յէր: Ես ընդհատեցի լուսնիւնը ըսելով. —
Հայր, ահա դու կը մեռնիս, կոխած յաւի-
տենականութեան սեմին վրայ ի՞նչ կը տես:
Նես միւս կողմը, ահա դու կը մեռնիս, ըսէ՛
ինձ, հաւատքն ալ կենաց պէս կը մարե՞
գերեզմանին դուռը, թէ, թէ...

Ծերունին աչքերը դէպ ի վեր դարձնե-
լով ըսաւ.

— Լո՛յս, լո՛յս... դարձեալ լոյս...
Ստուեր մը որ կը փախչի, երկիր կը խու-
սափի ոտքիս տակէն: Ո՛չ, ի՞նչ որ կը տես-
նեմ, ի՞նչ որ կըզգամ ներքին բոլոր զգա-
յարանքներովս, չեմ կրնար ըսել զեզ, շատ
անգամ կարգացի եւ հարցուցի իմաստնոց
խորհուրդը հանդերձեալ կենաց վրայ, բայց
անոնց առած լոյսը ո՛րքան աղօտ է հա-
ւատոյ քով որ յայտնեց ինձ մահուան սուրբ
եւ անդ գիշերը, երբ թոյնիկն թեւերը զօ-
բանան, մայրը բոյնին հեղքէն կը ցուցնէ
անոր երկնիքը: Կը թռչի մայր, ճաղուկն ա-
նոր ետեւէն, թողլով իրենց բոյնին մէջ զա-
նի մը փեղսուր, զոր հովերը կը տանին: Ահա
մեր կենաց պատկերը, կուգայ վայրկեան
մը, յորում հաւատքը մարմնոյ մթութեան
մէջ մեր հոգւոյն կը ցուցնէ վառ հորիզոն

(1) Այս մասին պիտի խօսինք ալուր
ընդարձակօրէն:

(1) Արեւիք, ԹԻՒ 4164



«Մտազգայթ պուռնար, միւթէպէր շահա-
տէթէթը՝ վէ տօղրու իյգահաթ պուռամա-
տըզարընտան, իշի պէտպարթըլը վէ ֆէ-
լաքէթէ համլ իտիւտըլար քի, պու տա ա-
տէթու օտուտա դարըլըմազ տըր :

«Նէ՛ սիդ, նէ՛ պէն, էֆէնտիլէր, իշպու-
տըլըլըզմա թէնտպիլի պիր տազըլա պիլէ
շաղարք ճիտտիկէթլէ կէօրէմէլէ, հաթթա
պու թէնտպիլ՝ քէնտի դապահաթլարընը
տահա գիւտտէ արթըրմահա սէպէպ տիր,
չիւնքի պու սուրէթլէ, սիզլին վէ դանուն
վէքիլէլէրինին տիւրահէթինէ գարնէ Նէլիմա
մէլտան օգուտաշ օլուտըլար :

«Էֆէնտիլէր, մաղունուլարն վէքիլի
թարտթընտան իրտտ օլունահազ սէօզլէր
իշիթտիկինիլդտէ, անլահաճազընը. չիւպ-
հէսիդ պուռնարն վէքիլի, միւլէքքիլէ-
րինին, Նէլֆիէի սօյմազ իշին կիրտիքէլի
քէման սիւնալը օլմատըզլարընը վէ թէնա-
տիւֆէն ետթառ ֆէլաքէթ իճապընձա, —
պու ֆէլաքէթ ասլա էքսիք տէլի տիր,—
պօթիւն թէլէֆինտէ գուլլամըլան տէմիր՝
պաղլէտէ աեաղլարընա դասի կէլէրէք,
պուռու, մահա քէնտիլէրինի միւտաֆաա
իշին դուլլամտըլարըն պէնան իլէ, իշպու-
խուտուտ, դապահաթլարընը թաթիֆի
տիրձ տէվալ մաղսմընտա կէօթէլէրինէ,
եանի էվլէլէնէ տիւրահէթէ պու ճիտտէ-
թի իրթիքեապ իթմիշ տիրէր կիպի իթնա
օլունամտահաճազլարընը իսպաթ իթմիլէ
չալըլահազ տըր :

«Սիդ տէ պու պապտէ վիճտանընըզ
միւրաճաթ իտէրսէնիդ, օնտան ճէվապը-
նը ալըրսընըզ :

«Ֆէնձէ, Ժան Բըմինին վէ Բօլ Ժիւէ-
նին տիրաթ վէ ճիտտէթլէ միւթթէլիմ
օլաուղլարը թէպէլիւն վէ թէհազոուդ
իթմիշ տիր :

«Յիլիլ ճիտտէթի էվլէլէն տիւրահէ-
րէք իրա իթմիշ օլաուղլարընը պէն տէ
գապալ իտէլիմ, ետթառ պու ճիւէթ՝ մէվ-
գուի միւղաքէրէ օլապիլիլ. ֆազաթ է-
ֆէնտիլէր, շէզա դանունանէլին տշտը-
լըմտա, պիրինձի ֆաօլըն, պիրինձի ֆըզա-
սընտա ՅՈՅիւնձիւ մատաթէն աթիտէք
ֆըզաթըն օգուտընում :

«Էլէլ պիր ֆիլիլ դաթլտէն էվլէլ, եա
«այնի վազըլտա վէ ետթառ սօնրա, տի-
«կէր պիր ճիտտէթ վուգու պուլմուշ իսէ
«ֆալիլ իտամ ճէզաթըլա մահքիւմ օլուր
«Քէզալիք, էլէլ պիր ճիտտէթ՝ տիլէ
«պիր գապահաթըն հազըլլամտա, զօլալաթ
«մապ ետթառ իճա իթմէք, վէ ետթառ
«պու գապահաթն ֆաիլի եա շէրէքլէրի
«նին ֆիրաթընը թէհիլ իյլէմէք, ետթառ
«ճէզատան գուրթուլմալարընը թէհիլ
«գըլլմազ իշին իրթիքեապ օլունուր մէ
«միւթթէլէրն իտամ ճէզաթըլա մահքիւլ
«իտիլիլ» :

«Պինտէն ալէշ, ուղուս ուղատիլէ պէ-
եաթաթա հաճէթ կէօրմիլէրէք, մաղուն-
լար հազըլտա շէզա դանունամէլինին
ՅՈՅիւնձի վէ ՅՈՅիւնձի մատաթէլէրի տշքա-
մընըն, շէպտէն իճըրտընը թալլպ իյլէրիմ
Միւտտաթի ումմիլին պու իֆատիլ-
րի, բէք սալին վէ մանթըլա մուվաֆը
օլաուղլա, քեաթֆէլի հաղըրտն իւղէրին
իճըրտ թէհտիր իթտի :

Քիմէ, մաղունուլարն մահքիւմ իտի-
լէճէլէրի հաղըլընտա չիւպէն իթմիլէք
իտի :

Պու արա Զընձապ՝ Գօճա-Քէօնէլի
գուլաղընա եաղալըպ, դահէթ եազլաշ սէս
լէ) :

— Պու պիր միւլէմէլ ֆահառ օլուտը
Լիօն Թաթլարընտան տա պէտթէր տիր
տէտի :

—❦—

(Տէվամի)

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ ՄԱԹՊԱԿԱՍԸ

Մտնել պատմըդ տա երկմանիճէ, թլար ընէ
վէ ֆորանորդաւ լիսանլարլաւ քիթապ, լի-
սալէ, տիւեխլն վէ ճնչուղէ պիւնթլըրի
գարթ աը զիդթթ, գագթ, ասըրէս, բօլիցա,
մապուղ աշնէտըրի, մէքթուղ վէ գարթ
անթթ թլըրի, հէր նէլ լիսանթթ, վէ ասի-
րի թէմիլ, վէ միւնթլըրի լիսոշնալի
իտէճէք սուրէթաէ միւնթաթլ ֆիւսաթլէ
թապ օլունտուղու, վէ թաշլաւարտսն
մաթպասալըլա տօղրուսան տօղրու եսլիցս
պիլ վասթլմա Վուգուս պլուլանապ սիւարլը-
շաթթ գագուլթլիլէ, ալ պիլ միւնտէթթ գար-
թընաւ վէ քէշաթլը ճէվէնթիթթ ինթիս
իտիլիլ մաշնթլըրինէ թէնլիմ իտիլճէնիլ
իլան օլունուր:

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱՆ, ՕԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐԲԷԹԻ .

Աղքատների 10,000,000 միլիոն մեք

Շիրազի թիւ 1 քաղաքի 9 քաղաքացիական անձր :

Իսթանբուլում Ե. Ն. Ճամբի թէյտանըն-
տա, զէ Գէորգուեան Տօպու եօրտա 206
նամէքու ապրիլէն ապրիլի շէպտի վար
ապրիլ

Լօսնորա վէ Բարխառէ պիլիբի պաշտօն
Ի տարէ իւանէն սի մէջնում տարա

(ᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ)

Աստիւ, Ասանա, Այտըն
Հալտ, Իսկեակիեհէ, Էտիւրէն,
Էնցադրէ, Քաղաքաւ, Քէլուրթ,
Գրուա, Ըամ, Դսիւա,
Լաքնաղա, Դաշէրէ, Մէրապէ,
Միւրիւր, Միւղա, Միւրիւպէ,
Ռադաքիւ, Ռուսնուղ, Սէլմիթր,
Սամաւ, Դիգոր, Սոֆիա, Թաւաթիսեւ,

Գանաքը Օսմանի, թահպիլաթի վե հաս
պատեն միմաստի չկողառն աղբուղիքն իտիւ
մէսի մոպապիլինտն, մոտայեն վատն իւ
ն հաս հիսապը ճարի իւքըն աշէ ի գրադի,
վե աշնէտաթը ի իւճնտաթն լապտիկն,
վե աշնէտիկն Շահանն իւն մէմալիկն ճն
նէպիլինտն պալլապն շինիւրի իւնէրին
շէն, բաղիւս վե զրկալի սննէտ, իւր վե իւ
նէպիլինտն ճնէլինտն վե հիսապը ճար
քալապն վե թահպիլաթ իւր գիլգիլմէթ
շէնա վե մէմալիքի Շահանն վե մէմալիքի
շէննէպիլինտն զաբոսն վե աշնէտ թահալի
պոբոսն ճնէլինտ ի ճարս, վե մէսպիլքանթ
ճնէլիլապ վե փիլիքիլի իւնէրն

Պահանջներն այսպիսով պիտի աճեն վառելի լիճ
 էրեզման 2 այլ, 6 այլուդ վառելի լիճ էրեզ-
 ման 1 այլ, զի 3 այլուդ վառելի լիճ էրեզման
 1 ֆուտը լիճ աստի քառասուն խառնու

Իմ թանկագին ընկերներ, պարզեցա՞նք պնդանք
օրվա մեծ մեծ հաշիվները պարզեցա՞նք, էմիլ աս
լույսի ընդհանուր աղբյուր իզուրդ իշխանի կնիքի,
էմմանուելի ընդհանուր աղբյուր իշխանի կնիքի օր
վա մեծ մեծ հաշիվները պարզեցա՞նք, Երանկո
պարզեցա՞նք :

Պէտքըս չի պէտէ՛ն էմբասադատանկա-
նը միւսքէն անոն օրմագ իւզքէ՛ն, հօգաբարտա-
գիրքը սունձանս սիւն ճիւմէն մոռանկաթը խը-
փա, վէն սրունտան պաշգոմ վիւն առ Բաշիւի,
Բումէկէն ըրմանաթէր իւանգիւթը,
նըսնան պանգառը, Բանանա վէն սաթիւ
նիւլիւ լրեանեց օրը թանկիւթընա տարի
տարւոյն իմա մոռանկաթընը լճորտ խլըր
Իսթանպուլ։ Չէ՛ն Պէտքըս չի պէտէնէր
Բումէկէն ըրմանաթէր իւանգիւթընը րթա-
մէսքէր տալիւ փերթալիւ վէն պանգառնն
մէմալէքի Եանանէ իւն Պոռկարիսթան-
տաքի չիւլէնէրիւնն քանաթիւն իւլիւ վէն
50 լիթան գաւառը օրմագ իւզքէն 100տէ 3
փաթէն գաւառիւնն հիտալը ճարի իւն
առէ՛ն գաւառի խաթրէն։

Այդպէս հիւանդը ճարտիվէրէ թէ՛ մինչեւ

Օգտագործելու համար 100 մե-
3 պլ. ֆոֆոգիլե Զրառնա, վե հեղաղե 3
ֆոֆոգիլե Լեւոնիա և 1 ֆոֆոգիլե Լեւոնիա
այնի զգոյթեւեւ պիտի միշտապէս թա-
նիկիւն երկրի քի, Լեւոնիա և Լեւոնիա
Օգտագործելու համար 100 մե-
3 պլ. ֆոֆոգիլե Զրառնա, վե հեղաղե 3
ֆոֆոգիլե Լեւոնիա և 1 ֆոֆոգիլե Լեւոնիա
այնի զգոյթեւեւ պիտի միշտապէս թա-
նիկիւն երկրի քի, Լեւոնիա և Լեւոնիա

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

Ճուճմաս 7 Յուճգար

Դոնոսյան զաքանալը	Լ. Օ.	25	3
Բուռնիկ լըմէնտըՖէրի	Յրդ.	126	19
Չամախը պանգասը	Բ. Է.	11	75
Դրէաի Ժէնէրալ Օթօման	Օ Լ.	2	34
Հիւրասի պանգասը	,	8	18
Օմ. Սիկուրթա զուսմ.	,	4	22
Եօս. Օթ. Շանէ Է Վայ.	,	3	3
Ֆրանկայ Եղեմէիլիարը Ֆր.			484
Տէրգօն սու զուսմանիսը			295
Տէրասատէթ Բընիսլըմ			478

ԱԳՁԷ ՁԻՆԱԹԸ

Մէհերտէս Կիւմար	168	10
Մէթալիք	95	20
Երրորդ Զբաղման	87	25
Ինքնակազմ լիազար	110	15
Ուլ Էմիլիոն	90	
Քաղաքի բնակիչ	Լ. Օ.	8 56

ՇԻՐՔԷԹԻ ԽԱՅՐԻԷ

1899 Հոտկ. 27տէն իրիպարէն, Եէնի հմր
տէկին, Պօղազ իջինէ իշիէէն վաբօրպարըն

վազթը հարեքերէրի:

Ըստ հիշի ամենայնևս կն քհորթիոյն

1 30 Եկեմք. մկար. պէտքը. քրիսէս. 43
Թարւ պէտքը. մկրի. տէ ինքիւթի
իւնէք 43

1 30 Պոյն. ր. հիւսար. պէտքը. արեւիտ. 38
գուրչ. օրթ. պէտքը. 38

2 15 Մկրի. ր. հիւսար. պէտք. արեւիտ. 37
օրթ. պէտքը 37

2 Գեյգազ. ր. պաղչէ. եկեիք. գանձ. 41
պոյն. տ. հիւս. գանձի. պէտք. վան
շնկ. պէտք. գանձի 41

2 15 Եկեմք. մկար. պէտքը. Թարւ. 46
եկեիք իսթ. պոյն. տէ. պէտքը. 46

2 3) Բ. տ. գաւթ. եկեմք. մկար. պէտք. 39
Թարւ. պէտք. պէտք. ր. պաղչէ. 39
չպրգի. գանձ. տ. հիւս. գանձի. 39
պէտք. 39

3 Պոյն. ր. հիւս. պէտք. արեւ. 20
օրթ. պէտք. 20

3 15 Եկեմք. մկար. պէտք. Թարւ. 43
եկեիք. իսթ. մկրի. ր. հիւսար. պէտք. 43
իսթ. իսթ. 43

4 10 Պէտք. արեւիտ. գուրչ. օրթ. 43
պէտք. 43

4 15 Եկեմք. մկար. պէտք. Թարւ. եկեիք. 40
իսթ. պոյն. տ. պէտք. 40

5 Պոյն. ր. հիւս. պէտք. արեւ. գուրչ. 37
օրթ. պէտք. 37

5 30 Եկեմք. մկար. պէտք. Թարւ. եկեիք. 46
մկրի. ր. հիւս. պէտք. արեւ. գուրչ. 46
օրթ. պէտք. 46

6 45 Գեյգազ. եկեիք. գանձ. մկրի. ր. տ. հիւս. 20
գանձ. պէտք. արեւ. շնկ. պէտք. օրթ. 20
գուրչ. իսթ. 20

6 45 Բ. տ. գաւթ. եկեմք. մկար. պէտք. 21
Թարւ. եկեիք. իսթ. մկրի. ր. հիւսար. 21
պէտք. արեւ. գուրչ. օրթ. պէտք. 21
թաւ 21

8 15 Բ. ա. քաղ. և ներք. մէտրոպ. պէտք
Խառա. պէտք. Բ. պապէ. շուպիւ.
Գառնի ա. հիւանդ. Գառնի. վանքի
Հենկ. պէտք. Գառնի. Իւսկիւտաւ 39

9 Եկեմք ձեռնարկ արեալ թագաւոր եկեմք
 արժէն. առջեւ. բարեւ. պէտք. արեւմ.
 զուգը օրէիւ պիտի. 18

10 Եկելի մէտաւ ազոյ թաւ Եկելի մերկ
Բ. Կրտ. ազն 38

10 35 *Utrq. u. p. m. p.* 43

11 ከኒኮሎስ ሰንበት ሕይወት ሕይወት ከኒኮሎስ

ԿԵՆԵՆ ԵՒ ԶԻՍ. ԿԵՆՔ ԵՐԵՎԱՆԻ ԿԵՆՏՐՈՆ 45

Անատոլոս Էմմիպրնտկն քհոջրիյէ

1 30 Ա հիւր գանձա վանիք շինկք պէյ
գոռզկ պէշիկ 18

2 Պէյք բաւդ Ենէք գանկ աշոյա ա հիւր
գանաիւ, պէք, վանի շինկ, պէյա
գոռզ 4

2 30 Բ ա գաւ վանի մէսա պէյք թար
պէյք բաւդշէ շոռպք գանկ ա հիւր
գանաիւ պէշիքթաշ 39

3 43 Ա հիւր գանա վանիք, օյ շինկ պէյ
գոռզկ պէշիքթաշ 39

4 23 Պէյք թար պէյք բաւա շոռպք գան
ա հիւր գանա 38

5 15 Ա հիւր գանա վանիք շինկ պէյ
գոռզկ պէշիքթաշ 44

6 45 Պէյք Ենէք գանկ աշոյաճ ր ա
հիւր գանաիւ պէք արեւ շինկ պէյ
օրթ գոռզկ իւսկ 2

8 15 Ա ք գաւ Ենէի մէսր պէյք թար
պէյք բաւաճ շոռպք գանա ա հիւր
գանա վանիք շինկ պէյյիք գոռզկ
իւսկիւտար 39

10 10 Ա հիւրադանաի տաղառ քիօրթէ 44

10 30 Պէյք Ենէիք գանկ ա հիւր գան
շինկ պէյք գոռզկ իւսկ 37

11 10 Վանիք, օյտնի տաղառ քիօրթէ 33

Քօթրիտէն Քռմէշի մանրացիւն

2 30 Գէշի օրթի գաւառէ արեւ պէք Բ հիւսան
միւրի եկեղեցի, թաքաւ պէոյք մէսարար
եկեղեցի 46

3 30 Գէշ պէք 43

3 35 Գէշ օրթի գաւառէ արեւ պէք Բ հիւսան
պոյսճը 37

3 40 Իւսկի գաւառի օրթի պէյլի շէնի արեւ
դանտ ար հիւս գաւառ պոյս իկեղեցի
բաւապ պէյլի թաքաւ պէոյք մէսարար
եկեղեցի գաւառի ար 21

4 Գէշի պոյսճի օրթի եկեղեցի թաքաւ պէոյք
մէսար եկեղեցի 46

6 Գէշի օրթի գաւառէ արեւ պէք Բ հիւսան
միւրի եկեղեցի թաքաւ պէոյք մէսար
եկեղեցի 39

Քորթիտեա Աստուր Կաթիլեհե

	3	Պէշիւր պէյլ չէնէկ ա հիւսար գանե շուտի բաւա պէյլի օլ թար պէյլա 38
3	41	Պէշիւր պէյլ օլ օրթ պէյլէ չէնէ թարն գանա ա ռ հիւսա պոյն գան հէնթի բաւա պէյլ օլ թարն պէյլ մէսար հէնթի գաւապար 20
4	35	Տօղրու պէյլեր ա հիւսար 44
5		Պէշիւր գանիկ պէյլ չէնէկ վան գանե ա հիւս գանի շու պոյն պէյլ 21
7		Պէշիւր գանիկ պէյլեր չէնէկ օրթ գանա ռ հիւս պոյն գանիւ հէնթ պէյլ օլ թարն պէյլ մէսար հէնթ 18
8	45	Պէշիւր գանիկ պէյլ չէնէկ վան գանե ա հիւս գանի շու պոյն բաւա պէյլ 3
9	25	Իւսի գանիկ պէյլ չէնէկ վան գանե ա հիւսար 44
10	20	պէշիւր պէյլ ա հիւս գանիւ շու պոյն բաւա պէյլ օլ թարն պէյլ մէսար 40
10	25	պէշիւր գանիկ պէյլ չէնէկ վանի 33
10	40	պէշիւր օրթի գանիւ արեւ պէյլ գանե ա ռ հիւս միկի գանի հէնթի բաւա պէյլ օլ 21
11	10	Պէշիւր պէյլ չէնէկ վանի ա հիւս բաւա պէյլ 44
11	40	գանե ա հիւս գանի շու պոյն բաւա պէյլ պէյլ 38
11	55	պէշիւր գանիկ պէյլ չէնէկ վան 20

Ի ԿԱՆԿԻՆՈՒՄ ԵՄՈՒԹՅԱՆ

Իւսկիւ տալարանի Քէօքքիւնէ

0.	8.	
—	—	
—	—	
1	—	
1	40	
2	—	
2	35	
3	—	
3	35	
4	—	
4	40	
5	20	
5	45	95.200.
6	33	95.100.
7	15	95.000.
8	—	
8	45	
9	33	
10	10	95.100, 95.200
10	30	700.000
10	53	700.000
11	15	700.000
12		

Faint handwritten text at the bottom of the page.

U. S.	
— —	
— —	
1 50	ከረዕዮቱ ጥብቅጥጥጥጥጥ
2 25	
2 50	ከረዕዮቱ ጥብቅጥጥጥጥጥ
3 25	
3 50	
4 40	
5 30	ጥጥጥጥጥጥጥጥጥጥ
6 15	"
7 5	"
7 45	ጥጥጥጥጥጥጥጥጥጥ
8 20	
9 —	
9 40	
10 15	ከረዕዮቱ ጥብቅጥጥጥጥጥ
10 40	"
11 —	"
11 25	"
11 50	
12	